

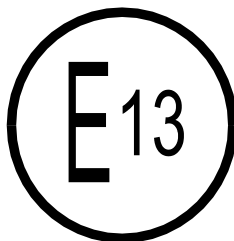


Référence: E13*55R02/00*4743*00

Annexes: - Rapport Technique
- Fiche de Renseignements du constructeur

Bertrange, le 22 mars 2021

Communication concernant: ⁽²⁾
Communication concerning:



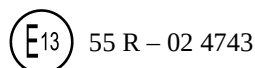
- **la délivrance d'une homologation**
approval granted
- **l'extension d'homologation**
approval extended
- **le refus d'homologation**
approval refused
- **le retrait d'homologation**
approval withdrawn
- **l'arrêt définitif de la production**
production definitely discontinued

d'un type de dispositif ou de pièces mécaniques d'attelage en vertu du Règlement N° 55.
of a type of mechanical coupling device or component pursuant to Regulation N° 55.

Numéro d'homologation:
Approval number:

E13*55R02/00*4743*00

Marque d'homologation:
Approval mark:



1. **Marque de fabrique ou de commerce du dispositif ou des pièces:**
Trade name or mark of the device or component:

WESTFALIA

2. **Type du dispositif ou des pièces:**
Type of device or component:

332 362

3. **Nom et adresse du fabricant:**
Manufacturer's name and address:

WESTFALIA-Automotive GmbH
Am Sandberg 45
D-33378 Rheda-Wiedenbrück

4. **Le cas échéant, nom et adresse du représentant du fabricant:**
If applicable, name and address of manufacturer's representative:

None

5. **Noms et marques de fabrique d'autres fournisseurs figurant sur le dispositif ou les pièces:**
Alternative supplier's names or trade marks applied to the device or component: Monoflex, SIARR
6. **Nom et adresse de la société ou de l'organisme chargé de vérifier la conformité de la production:**
Name and address of company or body taking responsibility for the conformity of production: WESTFALIA-Automotive GmbH
Am Sandberg 45
D-33378 Rheda-Wiedenbrück
7. **Soumis à l'homologation le:**
Submitted for approval on: 27.01.2021 to 31.01.2021, 01.02.2021, 15.03.2021
8. **Service technique chargé des essais d'homologation:**
Technical service responsible for conducting approval tests: ATEEL S.à r.l.
Op Huefdreisch 14
L-6871 Wecker
9. **Description sommaire:**
Brief description: Detachable coupling ball
- 9.1. **Type et classe du dispositif et des pièces:**
Type and class of device or component: 332 362; A50-X
- 9.2. **Valeurs caractéristiques:**
Characteristic values:
- 9.2.1. **Valeurs de base:**
Primary values:
- | | |
|---------------------|---------|
| - D / Dc [kN] | 11,5 kN |
| - S [kg] | 100 kg |
| - U [t] | |
| - V [kN] | |
- Autres valeurs:**
Alternative values: Not applicable
- | | |
|-----------|--|
| - D [kN] | |
| - Dc [kN] | |
| - S [kg] | |
| - U [t] | |
| - V [kN] | |
- 9.3. **Pour les dispositifs et les pièces mécaniques d'attelage de la classe A, y compris les barres d'attelage:**
For Class A mechanical coupling devices or components, including towing brackets:
- 9.3.1. **Masse maximale admissible du véhicule selon le constructeur [kg]:**
Maximum permissible vehicle mass as declared by the vehicle manufacturer: up to 2550 kg (*)

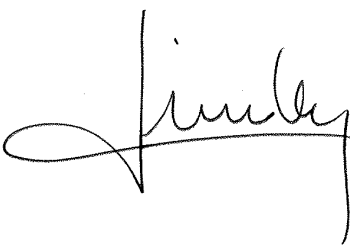
9.3.2.	Répartition de la masse maximale admissible du véhicule entre les essieux [kg]: Distribution of maximum permissible vehicle mass between the axles:	for category M1: front axle: min. 30% of [9.3.1], if S = 0 kg; or min. 20% of [9.3.1.], if S > 0 kg (*) (according to item 2.4.1. of the Regulation 1230/2012/EU); (*) for the exact values refer to the manufacturer's specifications (e.g. COC paper)
		for other categories: not applicable
9.3.3.	Masse maximale admissible de la remorque selon le constructeur [kg]: Vehicle manufacturer's maximum permissible towable trailer mass:	up to 2100 kg
9.3.4.	Masse statique maximale admissible sur la boule d'attelage selon le constructeur [kg]: Vehicle manufacturer's maximum permissible static mass on coupling ball:	up to 100 kg
9.3.5.	Masse maximale du véhicule avec sa carrosserie, en ordre de marche, y compris le liquide de refroidissement, les lubrifiants, le carburant, les outils et la roue de secours (si elle est fournie), mais à l'exclusion du conducteur [kg]: Maximum mass of the vehicle, with bodywork, in running order, including coolant, oils, fuel, tools and spare wheel (if supplied) but not including driver:	up to 1950 kg
9.3.6.	Condition de charge auxquelles la hauteur de la boule d'attelage des véhicules de la catégorie M1 doit être mesurée – voir paragraphe 2 de l'appendice 1 de l'annexe 7: Loading condition under which the tow ball height of a mechanical coupling device fitted to category M1 vehicles is to be measured – see paragraph 2 of annex 7, appendix 1:	Loading condition according annex 7, appendix 1 point 2.1.
9.4.	Pour les têtes d'attelage de la classe B, la tête d'attelage est-elle destinée à être montée sur une remorque O1 non freinée: Oui/ Non 2 For class B coupling heads, is the coupling head intended to be fitted to an unbraked O1 trailer: Yes/ No	Not applicable
10.	Instructions relatives au montage du dispositif ou les pièces d'attelage sur le véhicule et photographies ou dessins des points de fixation (voir l'appendice 1 de l'annexe 2) indiqués par le constructeur du véhicule: Instructions for the attachment of the coupling device or component type to the vehicle and photographs or drawings of the mounting points (see Annex 2, Appendix 1) given by the vehicle manufacturer:	Every coupling device is accompanied by installation and operating instructions. In the case of supply for assembly-line use by vehicle builders or bodybuilders, the provisions of installation and operating instructions for each coupling device can be dispensed with. See annex MID, page 2-5
11.	Renseignements concernant le montage de barres ou de plaques de renfort spéciales ou d'entretoises nécessaires à la fixation du dispositif ou des pièces d'attelage (voir l'appendice 1 de l'annexe 2) : Information on the fitting of any special reinforcing brackets or plates or spacing components necessary for the attachment of the coupling device or component (see Annex 2, Appendix 1):	The mechanical coupling device shall only be attached to the mounting points indicated by the vehicle manufacturer with the fastening elements possibly specified by the vehicle manufacturer.

12. **Renseignements supplémentaires pour les cas où l'utilisation du dispositif ou des pièces d'attelage est limitée à des types particuliers de véhicules (voir annexe 5, par. 3.4.):**
Additional information where the use of the coupling device or component is restricted to special types of vehicles - see annex 5, paragraph 3.4. Not applicable
13. **Pour les attelages à crochet de la classe K, renseignements concernant les anneaux de timon compatibles:**
For Class K hook type couplings, details of the drawbar eyes suitable for use with the particular hook type: Not applicable
14. **Date du procès-verbal d'essai:**
Date of test report: 15.03.2021
15. **Numéro du procès-verbal d'essai:**
Number of test report: DEWEA1-AL-00572-00C00
16. **Emplacement de la marque d'homologation:**
Approval mark position: Stamped on the manufacturer's plate or printed on self-adhesive foil; located on the drawbeam
17. **Motif(s) de l'extension de l'homologation:**
Reason(s) for extension of approval: Not applicable
18. **L'homologation: ⁽²⁾**
Approval: Granted / ~~extended~~ / ~~refused~~ / ~~withdrawn~~
19. **Fait à:**
Place: Bertrange
20. **Date:**
Date: 22 mars 2021
21. **Signature:**
Signature:
- Pour le Ministre de la Mobilité
et des Travaux publics**



Alain DISVISCOUR
Conseiller

Pour la SNCH




Laurent LINDEN
Directeur opérationnel



22. **La liste des documents déposés auprès du Service administratif qui a délivré l'homologation, qui est annexée à la présente communication, peut être obtenue sur demande.**
The list of documents deposited with the Administration Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request.

See index to type-approval report
23. **Remarques:**
remarks: Nom et adresse(s) du ou des ateliers de montage:
Names and Address(es) of assembly plant(s):
Horizon Global Germany GmbH
Bahnhofstr. 2-4, D-04746 Hartha

² **Rayer les mentions inutiles**
Strike out what does not apply



Référence: E13*55R02/00*4743*00

Annexes: - Rapport Technique
- Fiche de Renseignements du constructeur

Bertrange, le 22 mars 2021

Index du dossier d'homologation

Index to type-approval report

Numéro d'homologation: E13*55R02/00*4743*00
Approval number:

Révision: 00
Revision:

Marque de fabrique ou de commerce: WESTFALIA
Trade name or mark:

Type: 332 362
Type:

- | | | |
|-----------|--|-------------------------|
| 1. | Procès-verbal d'essai:
Test report: | DEWEA1-AL-00572-00C00 |
| | - Technical report: | Page 1 & 2 |
| | - Index: | Annex I1 – Page 1 |
| | - General information: | Annex GI1 – Page 1 to 4 |
| | - General Test report: | Annex T – Page 1 to 3 |
| | - Test photographs: | Annex P – Page 1 |
| 2. | Dossier du constructeur:
Report of the manufacturer: | Annex MID |
| | - Manufacturer's information document: | Page 1 to 5 |
| 3. | Autres documents annexés:
Other documents annexed: | Not applicable |
| 4. | Date de délivrance de l'homologation initiale:
Date of issue of initial type approval: | 22.03.2021 |
| 5. | Date de la dernière délivrance de pages révisées:
Date of last issue of revised pages: | Not applicable |
| 6. | Date de la dernière délivrance d'une homologation révisée:
Date of last extension: | Not applicable |



Technical Report No. DEWEA1-AL-00572-00C00
Technischer Bericht Nr.

Tests and inspection concerning
Prüfung und Inspektion betreffend

MECHANICAL COUPLING COMPONENTS OF COMBINATIONS OF VEHICLES
MECHANISCHE VERBINDUNGSEINRICHTUNGEN VON FAHRZEUGKOMBINATIONEN

according to the ECE Regulation No. 55 including all amendments up to the 02 series of amendments - Date of entry into force: 25.09.2020
gemäß den Anforderungen der UN-ECE Regelung Nr. 55 einschließlich aller Änderungen bis Ergänzung 02 der Änderungsserie - In Kraft getreten am: 25.09.2020

Manufacturer: WESTFALIA-
Hersteller: Automotive GmbH
Am Sandberg 45
D-33378 Rheda-Wiedenbrück

Type // Typ :	Type Approval No. // Genehmigungsnummer:	Manufacturer // Hersteller :
332 362	E13*55R02/00*4743*00	WESTFALIA-Automotive GmbH

Conclusion: The tests and checks carried out have shown the compliance of the type
Schlussfolgerung: described in this report and the attached annexes with the Regulation mentioned above.
Die durchgeführten Prüfungen und Inspektionen haben die Übereinstimmung des in diesem Bericht und seinen Anlagen beschriebenen Typs mit der vorstehenden Regelung bestätigt.

Wecker, 15.03.2021

Christian Weingärtner
Ingénieur Inspecteur

Index: see Annex I1
Verzeichnis: siehe Anhang I1

A reproduction of this document, except in full, is prohibited.



Technical Report No. DEWEA1-AL-00572-00C00
Technischer Bericht Nr.

1 Tests and inspection results
Prüfungen und Inspektionen

Refer to Annex T
Siehe Anhang T

2 Type and variants
Typ und Varianten

The tests and inspections carried out and described in this technical report have been selected in order to include the following variants and versions of the type and its equipments, as far as these are relevant for the topic of this report, into the judgement:

Die durchgeführten und in diesem Bericht beschriebenen Prüfungen und Inspektionen wurden ausgewählt, um die folgenden Varianten und Versionen des Typs einschließlich ihrer Ausstattungen, soweit diese für die mechanische Verbindungseinrichtung zwischen Fahrzeugen von Bedeutung sind, in die Beurteilung mit einzubeziehen:

- not applicable
- *entfällt*

3 Remarks
Bemerkungen

- none
- *keine*



Compilation of Dossier No.: DEWEA1-AL-00572- WESTFALIA-Automotive GmbH

Kompilation des Dossiers Nr.: DEWEA1-AL-00572- WESTFALIA-Automotive GmbH

Extension 00

Erweiterung 00

Technical Report no.: DEWEA1-AL-00572-00C00
Technischer Bericht Nr.: DEWEA1-AL-00572-00C00

page 1 and 2

Composition of Annex:

Zusammensetzung des Anhangs:

I1:	Index	page 1
I1:	<i>Index</i>	
GI1:	General Information	page 1 to 4
GI1:	<i>Allgemeine Informationen</i>	
T:	General Test Report	page 1 to 3
T:	<i>Inspektionsdaten und Prüfprotokolle</i>	
P:	Test Photographs	page 1
P:	<i>Fotos des Tests</i>	
MID:	Manufacturer's Information Document	page 1 to 5
MID:	<i>Beschreibungsbogen des Herstellers</i>	



General Information / Allgemeine Informationen <WESTFALIA-Automotive GmbH>

Numbering according to annex 1 of the ECE Regulation No. 55

Nummerierung gemäß Anhang 1 der ECE-Regelung Nr. 55

- | | | |
|----|---|--|
| 1. | Trade name or mark of the device or component:
<i>Fabrik- oder Handelsmarke der Einrichtung oder des Bauteils:</i> | WESTFALIA |
| 2. | Type of device or component:
<i>Typ der Einrichtung oder des Bauteils:</i> | 332 362 |
| 3. | Manufacturer's name and address:
<i>Name und Anschrift des Herstellers:</i> | WESTFALIA-Automotive GmbH
Am Sandberg 45
D-33378 Rheda-Wiedenbrück |
| 4. | If applicable, name and address of manufacturer's representative:
<i>Gegebenenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers:</i> | none
<i>keiner</i> |
| 5. | Alternative supplier's trade marks applied to the device or component:
<i>Namen oder Handelsmarken eines anderen Lieferanten, mit denen die Einrichtung oder das Bauteil gekennzeichnet sind:</i> | Monoflex, SIARR |
| 6. | Name and address of company or body taking responsibility for the conformity of production:
<i>Name und Anschrift des Unternehmens oder der Gesellschaft, die für die Übereinstimmung der Produktion verantwortlich ist:</i> | see item 3
<i>siehe Punkt 3</i> |
| 7. | Submitted for approval on :
<i>Zur Genehmigung vorgelegt am:</i> | 27.01.2021 - 31.01.2021; 01.02.2021;
15.03.2021 |
| 8. | Technical Service responsible for conducting approval tests:
<i>Technischer Dienst, der die Prüfungen für die Genehmigung durchführt:</i> | ATEEL S.à r.l.
Op Huefdreich 14
L-6871 Wecker |



General Information / Allgemeine Informationen <WESTFALIA-Automotive GmbH>

9.	Brief description: <i>Kurzbeschreibung:</i>	Detachable coupling ball <i>abnehmbare Anhängerkupplung</i>
9.1.	Type and class of device or component: <i>Typ und Klasse der Einrichtung oder des Bauteils:</i>	332 362 : A50-X
9.2.	Characteristic values: <i>Kennwerte:</i>	
9.2.1	Primary values: <i>Hauptwerte:</i>	
	D/D _c [kN]:	11,5 kN
	S [kg]:	100 kg
	U [t]:	not applicable <i>nicht anwendbar</i>
	V [kN]	not applicable <i>nicht anwendbar</i>
	Alternative Values: <i>Alternativwerte:</i>	not applicable <i>nicht anwendbar</i>
9.3.	For Class A mechanical coupling devices or components, including towing brackets: <i>Bei mechanischen Verbindungseinrichtungen oder -bauteilen der Klasse A, einschließlich Kupplungshalterungen:</i>	
9.3.1	Maximum permissible mass as declared by the vehicle manufacturer: <i>Höchstzulässige Fahrzeugmasse gemäß Fahrzeugherstellerangaben:</i>	up to 2550 kg (*) <i>bis zu 2550 kg (*)</i>
9.3.2.	Distribution of maximum permissible vehicle mass between the axles: <i>Verteilung der höchstzulässigen Fahrzeugmasse auf die Achsen:</i>	for category M1: front axle: min. 30% of 9.3.1., if S=0 kg or min. 20% of 9.3.1., if S > 0 kg (*) (according to item 2.4.1. of the Regulation (EU) 1230/2012); (*) For the exact values refer to the manufacturer's specifications (e.g. COC paper) For other categories: not applicable. <i>für Kategorie M1:</i> <i>vordere Achse: min. 30% von [9.3.1.], wenn S=0kg oder min. 20% von [9.3.1.], wenn S>0kg (*)</i> <i>(gemäß Punkt 2.4.1. der Verordnung (EU)1230/2012)</i> <i>(*) für genaue Angaben siehe Daten des Fahrzeugherstellers (z.B. COC-Papier), für andere Kategorien: nicht anwendbar</i>



General Information / Allgemeine Informationen <WESTFALIA-Automotive GmbH>

9.3.3	Vehicle manufacturer's maximum permissible towable trailer mass: <i>Höchstzulässige Anhängelast gemäß Fahrzeugherstellerangaben:</i>	up to 2100 kg <i>bis zu 2100 kg</i>
9.3.4	Vehicle manufacturer's maximum permissible static mass on coupling ball: <i>Höchstzulässige statische Stützlast an der Kupplungskugel gemäß Fahrzeugherstellerangaben:</i>	up to 100 kg <i>bis zu 100 kg</i>
9.3.5.	Maximum mass of the vehicle; with bodywork, in running order, including coolant, oils, fuel, tools and spare wheel (if supplied) but not including driver: <i>Höchstmasse des betriebsbereiten Fahrzeugs mit Aufbau, einschließlich Kühlmittel, Ölen, Kraftstoff, Werkzeugen und Reserverad (falls vorhanden), aber ohne Fahrzeugführer:</i>	up to 1950 kg <i>bis zu 1950 kg</i>
9.3.6.	Loading conditions under which the tow ball height of a mechanical coupling device fitted to category M1 vehicles is to be measured - see paragraph 2 of annex 7, appendix 1: <i>Beladungszustand, bei dem bei Fahrzeugen der Klasse M1 die Höhe der Kupplungskugel einer mechanischen Verbindungseinrichtung über dem Boden zu messen ist – siehe Abschnitt 2 der Anlage 1 zum Anhang 7:</i>	loading condition according annex 7, appendix 1 point 2.1. <i>Ladezustand gemäß Anhang 7, Anlage 1, Punkt 2.1.</i>
9.4.	For class B coupling heads, is the coupling head intended to be fitted to an unbraked O1 trailer: <i>Für Klasse B Kupplungsköpfe, ist der Kupplungskopf vorgesehen, an einen ungebremsen O1 Anhänger angebracht zu werden:</i>	not applicable <i>nicht anwendbar</i>
10.	Instructions for the attachment of the coupling device or component type to the vehicle and photographs or drawings of the mounting points (see Annex 2, Appendix 1) given by the vehicle manufacturer: <i>Anweisungen des Fahrzeugherstellers für den Anbau der Verbindungseinrichtung oder des Verbindungsbauteils an das Fahrzeug und Fotografien oder Zeichnungen der Befestigungspunkte (siehe Anhang 2, Anlage 1):</i>	Every coupling device is accompanied by installation instructions. In the case of supply for assembly-line use by vehicle builders or bodybuilders, the provisions of installation and operating instructions for each coupling device can be dispensed with. <i>Jede Anhängervorrichtung wird grundsätzlich mit einer Montageanleitung ausgeliefert. Im Falle einer Montagefertigung durch einen Fahrzeughersteller oder Fahrzeugbauer kann die Ausgabe der technischen Dokumentation auch durch diesen erfolgen.</i>

General Information / Allgemeine Informationen <WESTFALIA-Automotive GmbH>

- | | | |
|-----|---|---|
| 11. | <p>Information on the fitting of any special reinforcing brackets or plates or spacing components necessary for the attachment of the coupling device or component (see Annex 2, Appendix 1):</p> <p><i>Angaben über die Befestigung besonderer Verstärkungshalterungen oder -platten oder Abstandhalter, die für den Anbau der Verbindungseinrichtung oder des Verbindungsbauteils erforderlich sind (siehe Anhang 2, Anlage 1):</i></p> | <p>The mechanical coupling device shall only be attached to the mounting points indicated by the vehicle manufacturer with the fastening elements possibly specified by the vehicle manufacturer.</p> <p><i>Die Anhängervorrichtung soll nur an den vom Fahrzeughersteller vorgegebenen Befestigungspunkten mit Befestigungselementen angebracht werden, die möglichst vom Fahrzeughersteller selbst vorzugeben sind.</i></p> |
| 12. | <p>Additional information where the use of the coupling device or component is restricted to special types of vehicles - see annex 5, paragraph 3.4.:</p> <p><i>Zusätzliche Angaben für den Fall, dass die Verwendung der Verbindungseinrichtung oder des Verbindungsbauteils auf bestimmte Fahrzeugtypen eingeschränkt ist – siehe 3.4 des Anhangs 5:</i></p> | <p>not applicable
<i>nicht anwendbar</i></p> |
| 13. | <p>For Class K hook type couplings, details of the drawbar eyes suitable for use with the particular hook type:</p> <p><i>Bei Hakenkupplungen der Klasse K: genaue Angaben zu den Zugösen, die für die Verwendung mit dem jeweiligen Hakentyp geeignet sind:</i></p> | <p>not applicable
<i>nicht anwendbar</i></p> |
| 14. | <p>Date of test report:
<i>Datum des Gutachtens:</i></p> | <p>15.03.2021</p> |
| 15. | <p>Number of test report:
<i>Nummer des Gutachtens:</i></p> | <p>DEWEA1-AL-00572-00C00</p> |
| 16. | <p>Approval mark position:
<i>Stelle, an der das Genehmigungszeichen angebracht ist:</i></p> | <p>Stamped on the manufacturer's plate or printed on self adhesive foil; located on the drawbeam</p> <p><i>Auf dem Fabriksschild entweder eingeprägt oder auf selbstklebender Folie; angebracht auf dem Querrohr.</i></p> |
| 17. | <p>Reason(s) for extension of approval:
<i>Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung:</i></p> | <p>not applicable
<i>nicht anwendbar</i></p> |
| 23. | <p>Remarks:
<i>Bemerkungen:</i></p> | <p>Name and address of assembly plant:
<i>Name und Adresse der Fertigungsstätte:</i></p> <p>Horizon Global Germany GmbH
Bahnhofstr. 2-4, D-04746 Hartha</p> |



General Test Report

Inspektionsdaten und Prüfprotokolle

The data in this section refer only to the items submitted to testing or inspection.

Die Daten in diesem Abschnitt beziehen sich nur auf die zur Prüfung und Inspektion übergebenen Prüflinge.

0 Abstract Allgemein

0.1 Type 332 362
Typ

1 Dates and resources Daten und Hilfsmittel

1.1 Date of receipt of test item: 27.01.2021
Datum der Annahme des Objektes:

1.2 Date of test(s) Dynamic test:
Datum der Prüfung(en): Dynamische Prüfung:
27.01.2021 - 31.01.2021
Static test:
Statische Prüfung:
01.02.2021

1.3 Place of test(s): Horizon Global Germany GmbH
Ort der Prüfung(en): Bahnhofstraße 2-4
D-04746 Hartha

Test equipment: Prüfstand:	Dynamic test: Dynamische Prüfung:	test field 1 Prüffeld 1
	Static test: Statische Prüfung:	test field 3 Prüffeld 3

1.4 Testing site and testing equipment:
Prüfort und Prüfstand

All measuring and test equipment used to carry out the inspections are in accordance with ISO 17025 and the regulatory act(s) applied.
Die gesamte bei den Inspektionen verwendete Mess- und Prüfausrüstung entspricht den Anforderungen der ISO 17025 und der angewandten Regelung.

1.5 Date of inspection(s) 01.02.2021
Datum der Inspektion(en):

Place of inspection(s): Horizon Global Germany GmbH
Ort der Inspektion(en): Bahnhofstraße 2-4
D-04746 Hartha

General Test Report

Inspektionsdaten und Prüfprotokolle

2.	Test item specification <i>Prüflingsspezifikation</i>	
	The test item(s) used for test is representative of the worst-case for the type(s) to be approved. <i>Der/die in dieser Prüfung verwendete(n) Prüfling(e) entspricht/entsprechen dem ungünstigsten Fall für den zu genehmigenden Typ.</i>	
	The mechanical coupling device or component is not designed for a specific vehicle type. <i>Die mechanische Anhängavorrichtung oder Komponente ist nicht für einen speziellen Fahrzeugtyp.</i>	
3.	Tests and inspections <i>Prüfungen und Inspektionen</i>	
3.1	Test conditions <i>Prüfbedingungen</i>	
3.1.1	Dynamic test <i>Dynamischer Test</i>	
	Test duration <i>Prüfdauer</i>	27.01.2021 14:20 - 31.01.2021 13:21
	Test forces (standardized load) <i>Prüfkräfte (standardisierte Lastaufnahme)</i>	Test forces according to ECE regulation R55, Annex 6, item 3.10.2.2. <i>Prüfkräfte nach ECE Regelung R55, Anhang 6, Punkt 3.10.2.2.</i>
	- Result of the dye penetration test <i>- Ergebnis der Rissprüfung</i>	no cracks detected. <i>keine Risse vorhanden</i>
	- Result of the failure criteria according to item 3.10.4, Annex 6 of ECE regulation R55 <i>- Ergebnis der Ausfallkriterien gemäß Punkt 3.10.4, Anhang 6 der Regelung 55:</i>	No failure criteria failed. <i>Ausfallkriterien sind nicht verletzt</i>
3.1.2	Static test (secondary coupling) <i>Statischer Test (Hilfskupplung)</i>	
	Test force according to item 3.1.8 of Annex 6 of ECE regulation R55: <i>Prüfkraft gemäß Punkt 3.1.8. Anhang 6 der ECE-Regelung R55:</i>	15,0 kN



General Test Report

Inspektionsdaten und Prüfprotokolle

- 3.1.3 Verification according to Annex 8
Überprüfung gemäß Anhang 8

Calculated horizontal force
Berechnete Horizontalkraft

$$D = g \times (T \times C) / (T + C) \quad 11,3 \text{ kN}$$

- 3.2 Conclusions
Prüfergebnisse

The result of the dynamic test is positive, in accordance with the prescriptions of Annex 6 of the ECE regulation R55.

Das Resultat der dynamischen Prüfung ist positiv gemäß der Vorschriften im Anhang 6 der ECE-Regelung R55.

The result of the static test is positive, in accordance with the prescriptions of Annex 6 of the ECE regulation R55.

Das Resultat der statischen Prüfung ist positiv gemäß der Vorschriften im Anhang 6 der ECE-Regelung R55.

All parts of the mechanical coupling device or component whose failure could result in separation of the vehicle and trailer are made of steel - point 4.2. of the ECE regulation R55.

Alle Teile der mechanischen Verbindungseinrichtung oder Komponente, deren Ausfall zu einer Separation von Zugmaschine und Anhänger führen könnten, sind aus Stahl - Punkt 4.2 der ECE-Regelung R55.

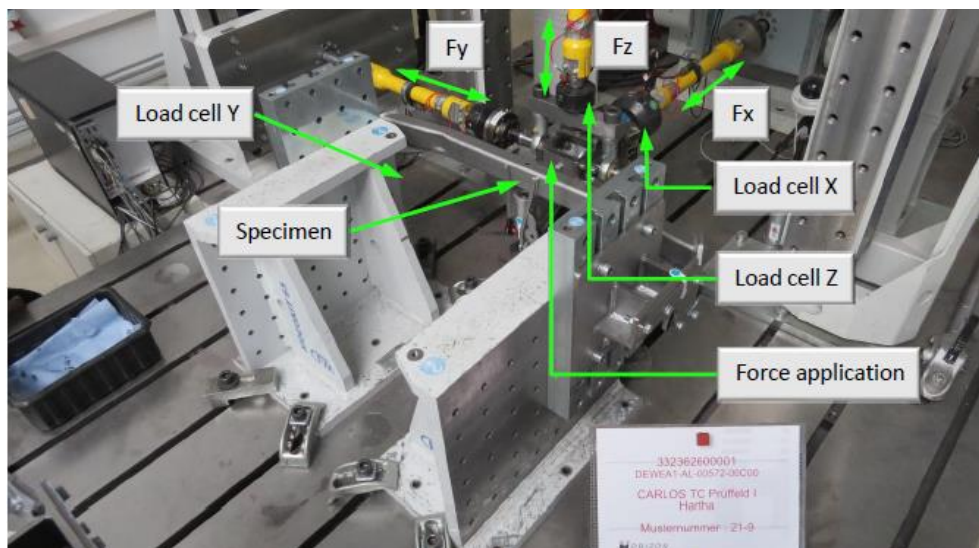
Verification result in accordance with Point 1.1 (a) of Annex 8 of the ECE regulation R55 is positive.

Das Überprüfungsergebniss gemäß Punkt 1.1(a) des Anhangs 8 der ECE-Regelung R55 ist positiv.

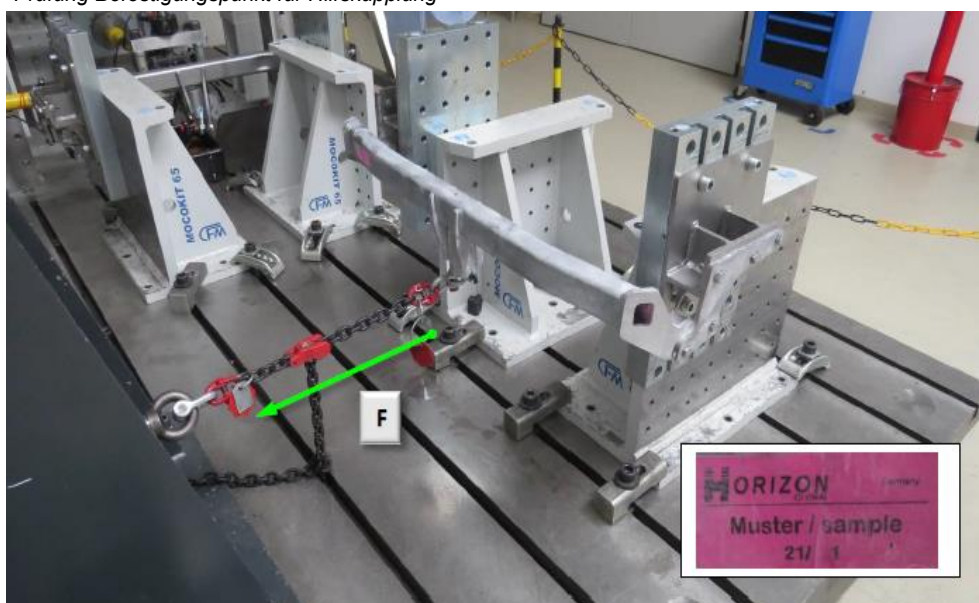
Test Photographs

Fotos des Tests

1. Test Setup
Prüfaufbau



2. Test Attachment Point Auxilliary Coupling
Prüfung Befestigungspunkt für Hilfskupplung



E13*55R02/00*4743*00

Société Nationale de Certification et d'Homologation

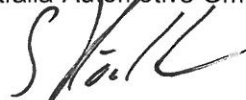
Beschreibungsbogen Nr. 332 362

**für die Erteilung der Genehmigung
für einen Typ einer mechanischen Verbindungseinrichtung
oder eines mechanischen Verbindungsbauteils
nach der ECE Regelung Nr. 55**

- | | | |
|-------|---|--|
| 1 | Fabrik- oder Handelsmarke der Einrichtung oder des Bauteils | Westfalia |
| 2 | Herstellerbezeichnung für den Typ der Einrichtung oder des Bauteils | Anhängenvorrichtung Typ 332 362 |
| 3 | Name und Anschrift des Herstellers: | Westfalia–Automotive GmbH
Am Sandberg 45
D-33378 Rheda-Wiedenbrück |
| 5 | Name oder Handelsmarken eines anderen Lieferanten, mit denen die Einrichtung oder das Bauteil gekennzeichnet sind | Monoflex oder SIARR |
| 6 | Name und Anschrift des Unternehmens oder der Gesellschaft, die für die Übereinstimmung der Produktion verantwortlich ist | Westfalia–Automotive GmbH
Am Sandberg 45
D-33378 Rheda-Wiedenbrück |
| 9 | Kurzbeschreibung | |
| 9.1 | Typ und Klasse der Einrichtung oder des Bauteils | Typ 332 362, Klasse A50X |
| 9.2 | Kennwerte | |
| 9.2.1 | Hauptwerte | D/Dc 11,5 kN; S 100 kg |
| 9.3 | Bei mechanischen Verbindungseinrichtungen oder -bauteilen der Klasse A, einschließlich Kupplungshalterungen | |
| 9.3.1 | Höchstzulässige Fahrzeugmasse gemäß Fahrzeugherstellerangaben:
bis zu 2550 kg | |
| 9.3.2 | Verteilung der höchstzulässigen Fahrzeugmasse auf die Achsen:
Für Kategorie M1:
vordere Achse: min. 30% von [9.3.1.], wenn S=0 kg oder min. 20% von [9.3.1.], wenn S>0 kg (*)
(gemäß Punkt 2.4.1. der Verordnung 1230/2012/EU)
(*) Für genaue Angaben siehe Daten des Fahrzeugherstellers (z.B. COC-Papier)
Für andere Kategorien: nicht anwendbar | |
| 9.3.3 | Höchstzulässige Anhängelast gemäß Fahrzeugherstellerangaben:
bis zu 2100 kg | |
| 9.3.4 | Höchstzulässige statische Stützlast an der Kupplungskugel gemäß Fahrzeugherstellerangaben:
bis zu 100 kg | |
| 9.3.5 | Höchstmasse des betriebsbereiten Fahrzeuges mit Aufbau, einschließlich Kühlmittel, Ölen, Kraftstoff, Werkzeugen und Reserverad (falls vorhanden), aber ohne Fahrzeugführer:
bis zu 1950 kg | |
| 9.3.6 | Beladungszustand, bei dem die Höhe der Kupplungskugel von mechanischen Verbindungseinrichtungen an Fahrzeugen der Klasse M ₁ zu messen ist – siehe ECE R-55 Anhang 7 Anlage 1 Absatz 2: Anhang 7 Anlage 1 Absatz 2.1 | |
| 10 | Anweisungen des Fahrzeugherstellers für den Anbau der Verbindungseinrichtung oder des Verbindungsbauteils an das Fahrzeug und Fotografien oder Zeichnungen der Befestigungspunkte:
s. Anlage. | |
| 11 | Angaben über die Befestigung besonderer Verstärkungshalterungen oder –platten oder Abstandhalter, die für den Anbau der Verbindungseinrichtung oder des Verbindungsbauteils erforderlich sind:
Keine besonderen Anforderungen. | |
| 16 | Stelle, an der das Genehmigungszeichen angebracht ist:
Auf dem Fabrikschild entweder eingeprägt oder auf selbstklebender Folie; angebracht auf dem Querrohr. | |
| 23 | Name und Anschrift der Fertigungsstätte: | Horizon Global Germany GmbH
Bahnhofstr. 2-4
D-04746 Hartha |

Rheda-Wiedenbrück, 08.02.2021

Westfalia-Automotive GmbH


i.A. Sebastian Höwelhans

E13*55R02/00*4743*00

Société Nationale de Certification et d'Homologation

Technische Beschreibung der Kupplungskugel mit Halterung

Typ: 332 362
Zeichnungs - Nr.: 332 362 600 001 A1
Verwendungsbereich: Fahrzeuge der Klasse N1,N2, M1,M2 und M3

Die Kupplungskugel mit Halterung ist eine Schweiß - Schraubkonstruktion bestehend aus:

- a.) der Kugelverbindung
- b.) der Anbauvorrichtung

zu a.) Die Kugelverbindung besteht aus einer einteilig gegossenen Kugelstange aus Gußeisen mit Kugelgraphit oder einer einteilig geschmiedeten Stahl-Kugelstange. An ihrem hinteren Ende befindet sich die Kupplungskugel nach ECE R-55.

Die Kugelstange wird mit der Anbauvorrichtung abnehmbar verriegelt.
Aus diesem Grund sind folgende Teile in die Kugelstange montiert:

Ein Zsb. Handrad mit einem Schloss, zwei Farbmarkierungen und einem O-Ring ist seitlich in die Kugelstange geschoben. Von der anderen Seite wird eine Feder sowie eine Scheibe eingelegt und mit einem Sicherungsring befestigt. Diese Aufnahmebohrung ist mit einem Stopfen geschlossen. Im Bereich des Handrades ist auf die Kugelstange ein Hinweisschild geklebt.

In die vier Radialbohrungen der Kugelstange ist jeweils eine Stahlkugel eingelegt. Von oben wird eine Feder und ein Zsb. Bolzen, bestehend aus einer Zahnstange und einem Sperrbolzenkopf eingelegt. In der seitlichen Bohrung des Sperrbolzenkopfes befinden sich eine Feder und ein weiterer Bolzen.

Oben wird die Kugelstange mit einer Verschlusschraube und unten mit einem Verschluss-Stopfen geschlossen.

1.) Demontage der Kugelstange

- Schloß mit dem Schlüssel öffnen.
- Kugelstange festhalten. Handrad bis zum Anschlag herausziehen und bis zum Anschlag drehen.
Die Zahnstange (mit Sperrbolzenkopf) wird hierbei nach unten bewegt.
Die Kugeln können nun in einen freiwerdenden Raum zurücktreten.
- Kugelstange aus dem Aufnahmerohr herausziehen.
Hierbei wird die Zahnstange durch einen Bolzen verriegelt.
Dadurch wird das Handrad in Position (auf) gehalten.

2.) Montage der Kugelstange

- Kugelstange ins Aufnahmerohr schieben.
Hierbei wird die Zahnstange entriegelt (Bolzen) und der Mechanismus betätigt sich automatisch in umgekehrter Reihenfolge.
- Schloß schließen, Schlüssel abziehen.

E13*55R02/00*4743*00

Société Nationale de Certification et d'Homologation

zu b.) Die Stahl-Anbauvorrichtung besteht aus einem gebogenen Querrohr. An die Querrohrenden sind Platten angeschweißt. An diese Platten wird links und rechts ein Seitenteil mit jeweils vier Befestigungspunkten M10 angeschraubt. An das rechte Seitenteil ist eine Buchse angeschweißt.
Im mittleren Bereich sind an das Querrohr zwei Verbindungen angeschweißt. In den Verbindungen befindet sich jeweils ein Befestigungspunkt nach ECE R-55 Absatz 4.8. Zwischen den Verbindungen ist an diese ein Aufnahmerohr angeschweißt. In das Aufnahmerohr ist ein Lagerring eingepresst.
An die linke Verbindung ist eine Lasche angeschweißt. An diese Lasche wird ein klappbarer Steckdosenhalter angeschraubt.

Die Prüfung ob die Kupplungskugel und/oder Teile der Halterung Beleuchtungseinrichtungen und/oder das Kennzeichen verdecken wird bei der Anbauprobe durchgeführt. Wenn dieser Fall eintritt, wird nach ECE-R 55 Revision 2, Anhang 7, Absatz 1.1.4 verfahren.

Die Kupplungskugel mit Halterung wird mit Zubehörteilen mittels sechs Schrauben M12, Festigkeitsklasse 10.9, Anziehdrehmoment 110 Nm an das Fahrzeug montiert.

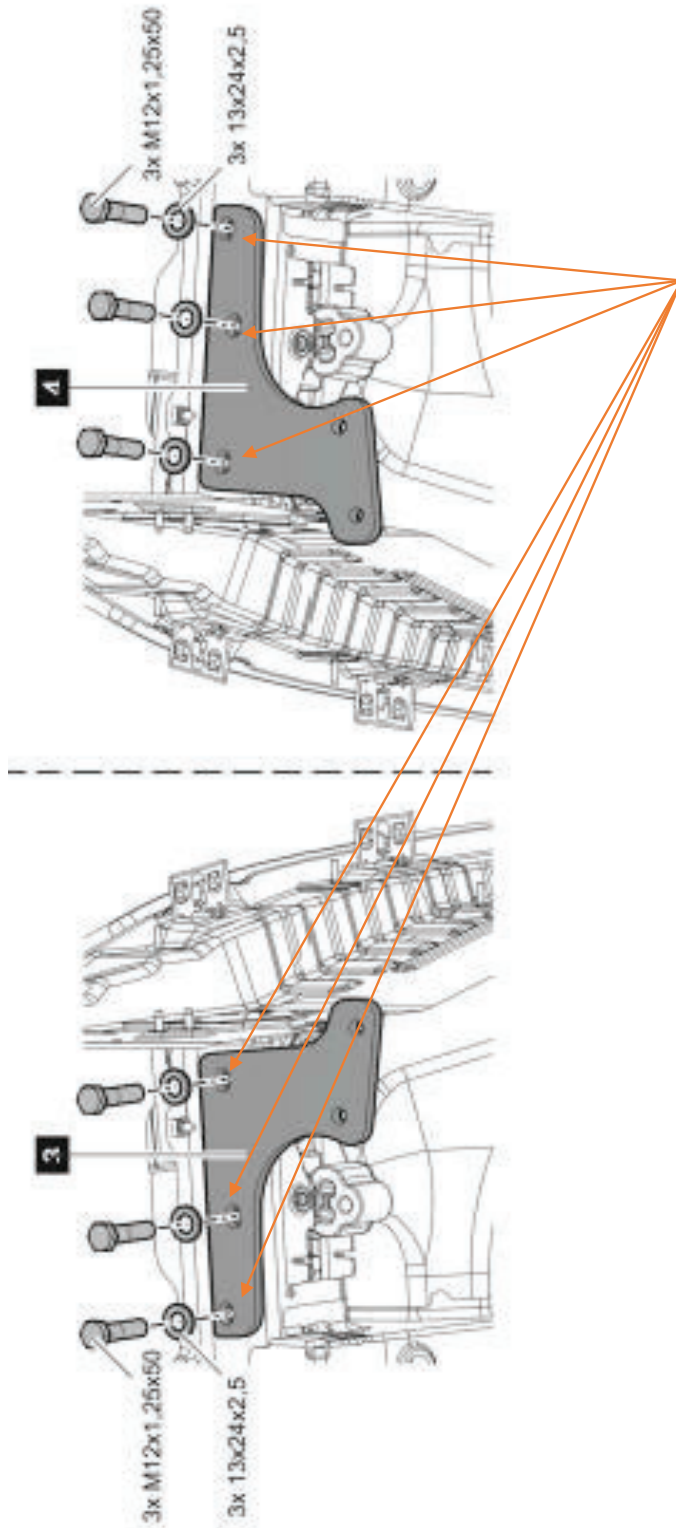
Rheda-Wiedenbrück, den 08.02.2021

Westfalia-Automotive GmbH


i.A. Sebastian Höwelhans

E13*55R02/00*4743*00

Société Nationale de Certification et d'Homologation



Die Kupplungskugel mit Halterung wird mit Zubehörteilen mittels sechs Schrauben M12, Festigkeitsklasse 10.9, Anziehdrehmoment 110 Nm an das Fahrzeug montiert.

E13*55R02/00*4743*00

Société Nationale de Certification et d'Homologation

		Alle Rechte für eine Schutzanmeldung vorbehalten	
Artur	21.01.2021	shö	
Zeichnung / Part Name KINH		332 362 600 001 A1	

